

Vangelo secondo Tommaso

Introduzione, traduzione e commento
di Matteo Grosso



Carocci editore

A Mario Grosso, mio padre

1ª ristampa, novembre 2016

1ª edizione, settembre 2011

© copyright 2011 by Carocci editore S.p.A., Roma

Impaginazione: Imagine s.r.l., Trezzo sull'Adda (MI)

Finito di stampare nel novembre 2016

da Grafiche VD srl, Città di Castello (PG)

ISBN 978-88-430-6040-5

Riproduzione vietata ai sensi di legge

(art. 171 della legge 22 aprile 1941, n. 633)

Senza regolare autorizzazione,

è vietato riprodurre questo volume

anche parzialmente e con qualsiasi mezzo,

compresa la fotocopia, anche per uso interno

o didattico.

Vangelo secondo Tommaso

ΠΕΥΔΓΓΕΛΙΟΝ ΠΚΑΤΑ ΘΩΜΑΣ

INCIPIT e 1

POxy 654,1-5

Questi sono i detti segreti che Gesù il vivente ha proferito e Giuda, che è chiamato anche Tommaso, ha scritto. 1 E disse: «Chi troverà l'interpretazione di questi detti non gusterà la morte».

NHC II,32,10-14

Questi sono i detti segreti che Gesù il vivente ha proferito e Didimo Giuda Tommaso ha scritto. 1 E disse: «Chi troverà l'interpretazione di questi detti non gusterà la morte».

2

POxy 654,5-9

1 Dice Gesù: «Colui che cerca non smetta di cercare fino a quando abbia trovato, 2 e quando avrà trovato resterà sbigottito, 3 e rimasto sbigottito regnerà, 4 e avendo regnato troverà riposo».

NHC II,32,14-19

1 Dice Gesù: «Colui che cerca non smetta di cercare fino a quando abbia trovato, 2 e quando avrà trovato sarà turbato, 3 e quando sarà turbato sarà meravigliato 4 e regnerà sopra il tutto».

3

POxy 654,9-21

1 Dice Gesù: «Se coloro che vi trascinano vi diranno: "Ecco, il regno è nel cielo", gli uccelli del cielo vi precederanno; 2 se invece diranno che è sotto la terra, verranno i pesci del mare e arriveranno prima di voi; 3 il regno dei cieli è dentro di voi e fuori. 4 Colui che conosce sé stesso lo troverà, e quando voi conoscerete voi stessi saprete che siete figli del Padre vivente. 5 Se invece non conoscerete voi stessi, siete nella povertà e voi siete la povertà».

NHC II,32,19-33,5

1 Dice Gesù: «Se coloro che vi guidano vi dicono: "Ecco, il regno è nel cielo", allora gli uccelli del cielo vi precederanno; 2 se essi vi dicono che è nel mare, allora i pesci vi precederanno. 3 Ma il regno è dentro di voi e fuori di voi. 4 Quando conoscerete voi stessi allora sarete conosciuti e comprenderete che siete i figli del Padre vivente. 5 Se invece non conoscete voi stessi allora siete nella povertà e voi siete la povertà».

4

POxy 654,21-27

1 Dice Gesù: «Non esiterà un uomo vecchio di giorni a interrogare un bambino di sette giorni sul luogo della vita e vivrete; 2 poiché molti primi saranno ultimi, gli ultimi (saranno) primi 3 e diverranno uno».

NHC II,33,5-10

1 Dice Gesù: «L'uomo vecchio nei giorni non esiterà a interrogare un bambino piccolo di sette giorni sul luogo della vita, ed egli vivrà; 2 poiché molti dei primi saranno ultimi 3 e diverranno uno solo».

5

POxy 654,27-31

1 Dice Gesù: «Conosci ciò che sta davanti alla tua vista e ciò che ti è occultato ti sarà rivelato. 2 Non c'è infatti cosa nascosta che non diverrà manifesta né cosa sepolta che non sarà risvegliata».

NHC II,33,10-14

1 Dice Gesù: «Riconosci ciò che sta davanti al tuo volto e ciò che ti è nascosto ti sarà rivelato. 2 Perché non c'è nulla di nascosto che non sarà rivelato».

6

POxy 654,32-40

1 Lo interrogano i suoi discepoli e dicono: «Come digiuneremo? Come pregheremo? Come faremo l'elemosina? E che cosa osserveremo riguardo ai cibi?». 2 Dice Gesù: «Non mentite 3 e non fate ciò che è odiato, 4 poiché tutto si rivela di fronte alla verità. 5 Infatti non c'è nulla di nascosto che non sarà manifesto».

NHC II,33,14-23

1 Lo interrogarono i suoi discepoli e gli dissero: «Vuoi che digiuniamo? Come pregheremo e daremo l'elemosina? E sul cibo quali norme osserveremo?». 2 Dice Gesù: «Non mentite 3 e non fate ciò che odiate, 4 poiché tutto è svelato davanti al cielo. 5 Poiché non c'è niente di nascosto che non sarà rivelato e niente di coperto che rimarrà senza essere svelato».

7

POxy 654,40-42

1 (...) «Beato è il leone che l'uomo mangia, e il leone sarà uomo; 2 e maledetto l'uomo che il leone mangia (...)».

NHC II,33,23-28

1 Dice Gesù: «Beato il leone che l'uomo mangerà, e il leone diventerà uomo; 2 e maledetto l'uomo che il leone mangerà, e il leone diventerà uomo».

8

NHC II,33,28-34,3

1 E disse: «L'uomo è simile a un pescatore esperto che gettò la sua rete nel mare e la trasse fuori dal mare piena di pesci piccoli. 2 In mezzo a loro il pescatore esperto trovò un pesce bello e grande. 3 Egli gettò via nel mare tutti i pesci piccoli e scelse quello grande senza difficoltà. 4 Colui che ha orecchie per intendere intenda!».

9

NHC II,34,3-13

1 Dice Gesù: «Ecco il seminatore uscì, prese una manciata di semi e li gettò. 2 Alcuni caddero sulla strada: vennero gli uccelli e li presero. 3 Altri caddero sulla pietra: non misero radici nel suolo né produssero spighe in alto. 4 E altri caddero in mezzo ai rovi: questi soffocarono il seme e il verme li divorò. 5 E altri caddero sulla buona terra, e questa produsse buon frutto verso l'alto e portò sessanta misure per una e centoventi per una».

10

NHC II,34,14-16

Dice Gesù: «Ho gettato fuoco sul mondo ed ecco, lo custodisco fino a che esso bruci».

11

NHC II,34,16-25

1 Dice Gesù: «Questo cielo passerà e quello al di sopra di esso passerà; 2 e quelli che sono morti non sono in vita, e quelli che sono vivi non moriranno. 3 Nei giorni in cui voi mangiavate ciò che è morto, ne facevate qualcosa di vivo; quando voi siete nella luce che cosa farete? 4 Il giorno in cui eravate uno, voi diventaste due; ma, una volta diventati due, che cosa farete?».

12

NHC II,34,25-30

1 I discepoli dicono a Gesù: «Noi sappiamo che tu ci lascerai: chi sarà grande sopra noi?». 2 Dice Gesù a loro: «Da qualunque parte voi veniate, andrete da Giacomo il giusto, per il quale sono stati fatti il cielo e la terra».

13

NHC II,34,30-35,14

1 Dice Gesù ai suoi discepoli: «Fate un paragone e ditemi a chi sono simile». 2 Gli disse Simon Pietro: «Tu sei simile a un angelo giusto». 3 Gli disse Matteo: «Tu sei simile a un saggio filosofo». 4 Gli disse Tommaso: «Maestro, la mia bocca è del tutto incapace di dire a chi tu sei simile». 5 Dice Gesù: «Io non sono il tuo maestro, poiché hai bevuto e ti sei inebriato alla sorgente effervescente che io ho misurato». 6 E lo prese, indietreggiò, e gli disse tre parole. 7 Quando Tommaso tornò dai suoi compagni, questi gli chiesero: «Che cosa ti ha detto Gesù?». 8 Tommaso disse loro: «Se vi dico una sola delle parole che egli mi ha detto, prenderete delle pietre e le lancerete contro di me, quindi un fuoco uscirà dalle pietre e vi brucerà».

14

NHC II,35,14-27

1 Dice Gesù a loro: «Se digiunate, darete origine dentro di voi a un peccato; 2 se pregate, sarete condannati; 3 se fate l'elemosina, nuocerete ai vostri spiriti. 4 E quando entrate in qualsiasi terra e camminate nelle campagne, se vi ricevono, mangiate ciò che vi

metteranno davanti e guarite tra loro i malati. 5 Poiché ciò che entra nella vostra bocca non vi renderà impuri, ma è ciò che esce dalla vostra bocca che vi rende impuri!».

15

NHC II,35,27-31

Dice Gesù: «Quando vedete colui che non è stato generato da una donna, allora prostratevi con la faccia a terra e adoratelo: quello è vostro Padre».

16

NHC II,35,31-36,5

1 Dice Gesù: «Forse gli uomini pensano che io sia venuto a gettare pace nel mondo; 2 ed essi non sanno che è la divisione che sono venuto a gettare sulla terra: fuoco, spada e guerra. 3 Poiché saranno cinque in una casa: tre contro due e due contro tre; il padre contro il figlio e il figlio contro il padre; 4 ed essi saranno saldi, essendo solitari».

17

NHC II,36,5-9

Dice Gesù: «Io vi darò ciò che nessun occhio ha visto e nessun orecchio ha udito e nessuna mano ha toccato e non è mai salito nel cuore dell'uomo».

18

NHC II,36,9-17

1 Dicono i discepoli a Gesù: «Dicci come sarà la nostra fine». 2 Dice Gesù: «Avete dunque scoperto l'inizio, che cercate la fine? Poiché dove è l'inizio, là sarà la fine. 3 Beato colui che sarà saldo all'inizio: egli conoscerà la fine e non gusterà la morte».

19

NHC II,36,17-25

1 Dice Gesù: «Beato colui che è esistito prima di esistere. 2 Se voi diventate miei discepoli e ascoltate le mie parole, queste pie-

tre vi serviranno. **3** Infatti voi avete cinque alberi nel paradiso che non cambiano né d'estate né d'inverno e le loro foglie non cadono. Chiunque li conoscerà non gusterà la morte».

20

NHC II,36,26-33

1 Dissero i discepoli a Gesù: «Dicci a che cosa è simile il regno dei cieli». **2** Disse loro: «È simile a un granello di senapa; **3** esso è il più piccolo di tutti i semi, **4** ma quando cade su una terra coltivata produce un grande ramo e diviene un riparo per gli uccelli del cielo».

21

NHC II,36,33-37,19

1 Dice Maria a Gesù: «A chi assomigliano i tuoi discepoli?». **2** Egli dice: «Essi sono simili a bambini che si sono messi in un campo che non è il loro. **3** Quando i padroni del campo arriveranno, essi diranno: "Lasciateci il nostro campo!". **4** Essi si svestono davanti a loro per lasciarlo, consegnando il loro campo a quelli. **5** Per questo io vi dico: se il padrone di una casa sa che arriverà il ladro, veglierà, prima che questo arrivi, e non permetterà che irrompa nella sua casa (parte) del suo possedimento, e che porti via le sue cose. **6** Quanto a voi, siate vigilanti nei confronti del mondo. **7** Cingetevi i fianchi con grande forza, affinché i ladri non trovino la via per giungere a voi, **8** poiché il profitto che voi custodite lo troveranno. **9** Tra voi vi sia un uomo assennato! **10** Quando il frutto maturò egli giunse rapidamente, tenendo in mano la falce, e lo mieté. **11** Colui che ha orecchie per intendere intenda!».

22

NHC II,37,20-35

1 Gesù vide alcuni bambini che succhiavano il latte. **2** Disse ai suoi discepoli: «Questi piccolini che succhiano il latte sono simili a coloro che entreranno nel regno». **3** Gli dissero: «Dunque diventando piccoli entreremo nel regno?». **4** Dice loro Gesù: «Quando voi farete di due uno e farete l'interno come l'esterno, l'esterno come l'interno e la parte superiore come quella

inferiore, 5 e quando voi farete il maschio e la femmina un solo e unico essere in modo che il maschio non sia maschio e la femmina non sia femmina, 6 quando farete occhi al posto di un occhio, mano al posto di mano, piede al posto di piede, immagine al posto di immagine, 7 è allora che entrerete nel regno».

23

NHC II,38,1-3

1 Dice Gesù: «Io vi sceglierò, uno tra mille e due tra diecimila. 2 E saranno saldi, essendo solitari».

24

POxy 655 frg. d

[...] è [...] illuminato [...] al mondo [...] è

NHC II,38,3-10

1 I suoi discepoli dissero: «Mostraci il luogo dove tu sei, perché per noi è necessario cercarlo». 2 Egli disse loro: «Chi ha orecchie intenda! 3 Vi è luce in un uomo di luce, ed essa illumina il mondo intero. Se essa non risplende, c'è la tenebra».

25

NHC II,38,10-12

1 Dice Gesù: «Ama tuo fratello come la tua anima; 2 custodiscilo come la pupilla del tuo occhio».

26

POxy 1 verso,1-4

2 «(...) e allora vedrai per togliere la pagliuzza che è nell'occhio di tuo fratello».

NHC II,38,12-17

1 Dice Gesù: «La pagliuzza nell'occhio di tuo fratello tu la vedi, ma la trave nel tuo occhio non la vedi. 2 Quando avrai tolto la trave dal tuo occhio, allora vedrai chiaramente per togliere la pagliuzza dall'occhio di tuo fratello».

27

POxy I verso,4-11

1 Dice Gesù: «Se non si digiunerà riguardo al mondo non si troverà il regno di Dio 2 e se non celebrerete il sabato come un sabato non vedrete il Padre».

NHC II,38,17-20

1 «Se non digiunate riguardo al mondo non troverete il regno; 2 se non celebrerete il sabato come un sabato non vedrete il Padre».

28

POxy I verso,11-21

1 Dice Gesù: «Mi sono levato in mezzo al mondo e sono apparso loro nella carne: 2 e li ho trovati tutti ubriachi e non ho trovato nessuno tra loro assetato; 3 e la mia anima si affatica per i figli degli uomini poiché sono ciechi nel loro cuore e non vedono che (...)».

NHC II,38,20-31

1 Dice Gesù: «Mi sono levato in mezzo al mondo e mi sono manifestato loro nella carne; 2 li ho trovati tutti ubriachi e non ho trovato nessuno tra loro assetato. 3 E la mia anima ha sofferto per i figli degli uomini, poiché essi sono ciechi nel loro cuore e non vedono bene; infatti vuoti sono venuti al mondo e vuoti cercano di uscire dal mondo. 4 Ma in questo momento sono ubriachi; quando scuoteranno via il loro vino, allora si convertiranno».

29

POxy I recto,22

(...) dimora in questa povertà.

NHC II,38,31-39,2

1 Dice Gesù: «Se la carne è venuta all'esistenza a causa dello spirito, ciò è meraviglia. 2 Se invece lo spirito (è venuto all'esistenza) a causa del corpo, ciò è meraviglia delle meraviglie! 3 Ma di questo io mi meraviglio: come questa grande ricchezza abbia preso dimora in questa povertà!».

30

POxy I recto,23-30

1 Dice Gesù: «Dove sono tre, sono dei, 2 e dove è uno solo, dico: io sono con lui. 3 Solleva la pietra, e là mi troverai; 4 spezza il legno, e io sono là».

NHC II,39,2-5

1 Dice Gesù: «Là dove sono tre dei, sono dei; 2 là dove sono due o uno, io sono con lui».

31

POxy I *recto*,30-35

1 Dice Gesù: «Non v'è profeta accetto nella sua patria 2 né un medico cura quelli che lo conoscono».

NHC II,39,5-7

1 Dice Gesù: «Un profeta non è accetto nel suo villaggio; 2 un medico non cura quelli che lo conoscono».

32

POxy I *recto*,36-41

Dice Gesù: «Una città costruita sulla cima di un alto monte e fortificata non può cadere né rimanere nascosta».

NHC II,39,7-10

Dice Gesù: «Una città edificata su un alto monte e fortificata non può cadere né essere nascosta».

33

POxy I *recto*,41-42

Dice Gesù: «Ciò che ascolti nel tuo orecchio, annuncialo (...)».

NHC II,39,10-18

1 Dice Gesù: «Ciò che ascolterai nel tuo orecchio, nell'orecchio altrui proclamalo sui tuoi tetti. 2 Infatti nessuno accende una lampada per metterla sotto il moggio, né in un luogo nascosto; 3 al contrario, la si mette su un lampadario, in modo che chiunque entra ed esce veda la sua luce».

34

NHC II,39,18-20

Dice Gesù: «Se un cieco guida un cieco, cadono entrambi in una fossa».

35

NHC II,39,20-24

1 Dice Gesù: «Non è possibile che qualcuno entri nella casa di un uomo forte e la prenda con la forza, se non gli ha legato le mani: 2 solo allora gli svuoterà la casa».

36

POxy 655 col. i,1-17

1 Dice Gesù: «Non preoccupatevi da mattina a sera, né da sera a mattina, né, riguardo al vostro cibo, di che cosa mangerete, né, riguardo al vostro vestito, di che cosa indosserete. 2 Siete di gran lunga migliori dei gigli, i quali non filano né tessono. 3 Quando non avete un indumento, che cosa indossate? Chi potrebbe aggiungere qualcosa alla (vostra) statura? Egli stesso vi darà il vostro indumento (...).»

NHC II,39,24-27

1 Dice Gesù: «Non affannatevi da mattina a sera né da sera a mattina riguardo a ciò che indosserete».

37

POxy 655 col. i,17-col. ii,1

1 Gli dicono i suoi discepoli: «Quando ti manifesterai a noi e quando ti vedremo?». 2 Dice: «Quando vi spoglierete e non vi vergognerete [...] [...e non avrete paura]».

NHC II,39,27-40,2

1 Dicono i suoi discepoli: «Quando ti manifesterai a noi e quando ti vedremo?». 2 Dice Gesù: «Quando vi spoglierete senza provare vergogna e, prese le vostre vesti, le porrete sotto i vostri piedi come bambini piccoli e le calpesterete, 3 è allora che vedrete il figlio del vivente e non avrete paura».

38

POxy 655 col. ii,2-11

Dice [...]

NHC II,40,2-7

1 Dice Gesù: «Molte volte avete desiderato ascoltare questi detti che io vi dico, e non avete altri da cui ascoltarli. 2 Ci saranno giorni in cui voi mi cercherete ma non mi troverete».

39

POxy 655 col. ii,11-23

1 Dice Gesù: «I Farisei e gli scribi hanno preso le chiavi della conoscenza. Essi le hanno nascoste: 2 non sono entrati né hanno lasciato entrare chi stava entrando. 3 Voi, invece, siate accorti come serpenti e semplici come colombe».

NHC II,40,7-13

1 Dice Gesù: «I Farisei e gli scribi hanno preso le chiavi della conoscenza e le hanno nascoste. 2 Essi non sono entrati e a quelli che volevano entrare non l'hanno permesso. 3 Voi, invece, siate accorti come serpenti e semplici come colombe».

40

NHC II,40,13-16

1 Dice Gesù: «Una vite è stata piantata fuori del Padre 2 e, non essendo forte, sarà strappata alla radice e perirà».

41

NHC II,40,16-18

1 Dice Gesù: «A chi ha qualcosa in mano sarà dato 2 e a chi non ha niente sarà tolto anche il poco che ha».

42

NHC II,40,19

Dice Gesù: «Siate capaci di passare oltre!».

43

NHC II,40,20-26

1 Gli dissero i suoi discepoli: «Chi sei tu, per dirci queste cose?». 2 «Da ciò che io vi dico non avete capito chi sono, 3 ma siete diventati come i Giudei: infatti essi amano l'albero ma odiano il suo frutto o amano il frutto e odiano l'albero!».

44

NHC II,40,26-31

1 Dice Gesù: «Chi bestemmia contro il Padre sarà perdonato 2 e chi bestemmia contro il Figlio sarà perdonato, 3 ma colui che bestemmia contro lo Spirito Santo non sarà perdonato né sulla terra né in cielo».

45

NHC II,40,31-41,6

1 Dice Gesù: «Non si raccolgono uve dalle spine e non si colgono fichi dai cardi, poiché questi non danno frutto. 2 Un uomo buo-

no trae del bene dal suo tesoro; 3 un uomo cattivo trae cose cattive dal cattivo tesoro che è dentro il suo cuore e dice cose cattive, 4 poiché dall'abbondanza del cuore produce cose cattive».

46

NHC II,41,6-12

1 Dice Gesù: «Da Adamo a Giovanni il Battista, tra coloro che sono nati dalle donne, non vi è chi sia superiore a Giovanni il Battista, così questo non deve abbassare gli occhi. 2 Ma io ho detto che chi tra voi diventerà piccolo conoscerà il regno e diventerà più grande di Giovanni».

47

NHC II,41,12-23

1 Dice Gesù: «È impossibile per un uomo montare due cavalli o tendere due archi 2 ed è impossibile per un servo servire due padroni, altrimenti onorerà l'uno e offenderà l'altro. 3 Nessuno beve il vino vecchio e vuole subito bere il vino nuovo; 4 inoltre, non si versa il vino nuovo negli otri vecchi, perché non si spacchino; e non si versa il vino vecchio in un otre nuovo, perché non lo rovini. 5 Non si cuce una toppa vecchia su una veste nuova, altrimenti si produrrà uno strappo».

48

NHC II,41,24-27

Dice Gesù: «Se due fanno la pace tra loro in questa casa, essi diranno alla montagna: "Spostati!", ed essa si sposterà».

49

NHC II,41,27-30

1 Dice Gesù: «Beati i solitari, gli eletti, poiché voi troverete il regno. 2 Infatti da lì venite e lì ritornerete».

50

NHC II,41,30-42,7

1 Dice Gesù: «Se vi chiedono: "Da dove venite?", rispondete loro: "Siamo usciti dalla luce, dal luogo in cui la luce è venuta all'esisten-

za da sé stessa, si è levata e si è manifestata nella loro immagine”. **2** Se vi chiedono: “Siete voi?”, rispondete: “Noi siamo i suoi figli e gli eletti del Padre vivente”. **3** Se vi chiedono: “Qual è il segno del Padre vostro in voi?”, dite loro: “È il movimento e il riposo”».

51

NHC II,42,7-12

1 I suoi discepoli gli dissero: «Quando arriverà il riposo dei morti e quando verrà il nuovo mondo?». **2** Egli disse loro: «Quanto voi aspettate è già venuto, ma voi non lo riconoscete».

52

NHC II,42,12-18

1 I suoi discepoli gli dissero: «Ventiquattro profeti hanno parlato in Israele, e tutti hanno parlato in te». **2** Egli disse loro: «Avete ignorato il vivente che è davanti a voi e vi siete messi a parlare dei morti».

53

NHC II,42,18-23

1 I suoi discepoli gli dissero: «È utile o no la circoncisione?». **2** Egli disse loro: «Se fosse utile, il loro padre li genererebbe dalla loro madre già circoncisi. **3** Invece è la vera circoncisione nello spirito che è utile sotto ogni aspetto».

54

NHC II,42,23-24

Dice Gesù: «Beati i poveri, poiché vostro è il regno dei cieli».

55

NHC II,42,25-29

1 Dice Gesù: «Chi non odia suo padre e sua madre non può diventare mio discepolo. **2** E chi non odia i suoi fratelli e le sue sorelle e non porta la sua croce come me non sarà degno di me».

56

NHC II,42,29-32

1 Dice Gesù: «Colui che ha conosciuto il mondo ha trovato un cadavere, 2 e il mondo non è degno di colui che ha trovato un cadavere».

57

NHC II,42,32-43,7

1 Dice Gesù: «Il regno del Padre è simile a un uomo che aveva una buona semente. 2 Il suo nemico venne di notte e seminò zizzania tra la buona semente. 3 L'uomo non permise che si strappasse la zizzania e disse loro: "Così, andando a strappare la zizzania non strapperete anche il grano". 4 Il giorno del raccolto, la zizzania sarà ben visibile: allora sarà strappata e bruciata».

58

NHC II,43,7-9

Dice Gesù: «Beato l'uomo che ha sofferto. Egli ha trovato la vita».

59

NHC II,43,9-12

Dice Gesù: «Guardate il vivente mentre siete vivi, affinché non moriate e cerchiate di vederlo senza riuscirci».

60

NHC II,43,12-23

1 Un samaritano che si dirigeva verso la Giudea portava un agnello. 2 Gesù disse ai suoi discepoli: «[Che cosa vuole fare quel tale del suo agnello?】». 3 Gli dissero: «Egli intende sgozzarlo e mangiarlo». 4 Disse loro: «Mentre è vivo non lo mangerà, ma soltanto quando lo avrà sgozzato e quello sarà diventato un cadavere». 5 Risposero: «Non potrà farlo altrimenti». 6 «Anche voi cercatevi un luogo dove trovare riposo, perché non diventiate cadaveri e vi mangino».

61

NHC II,43,23-34

1 Dice Gesù: «Due riposeranno su un letto: uno morirà e l'altro vivrà». 2 Dice Salomè: «Chi sei tu, uomo? [O meglio: (vieni) da chi?] Sei salito sul mio letto e hai mangiato alla mia tavola». 3 Le dice Gesù: «Io sono colui che è venuto all'esistenza da colui che rimane uguale a sé stesso. Mi è stato dato di ciò che appartiene al Padre mio». 4 «Io sono tua discepola». 5 «Perciò io dico: quando uno [è indiviso] sarà ricolmo di luce, ma se sarà diviso sarà colmo di tenebra».

62

NHC II,43,34-44,2

1 Dice Gesù: «Io dico i miei misteri a coloro che sono degni dei miei misteri. 2 Che la tua mano sinistra non sappia ciò che farà la tua destra».

63

NHC II,44,2-10

1 Dice Gesù: «C'era un uomo ricco, il quale possedeva molti beni. 2 Disse: "Userò i miei beni per seminare, mietere, piantare e riempire i miei magazzini di frutti, in modo che non abbia bisogno di nulla". 3 Questo è ciò che pensava nel suo cuore; ma quella stessa notte egli morì. 4 Chi ha orecchie intenda!».

64

NHC II,44,10-35

1 Dice Gesù: «Un uomo aveva ospiti. Quando ebbe preparato la cena, mandò il suo servo per invitare gli ospiti. 2 Andò dal primo e gli disse: "Il mio signore ti invita". 3 Quello rispose: "Sono creditore di alcuni mercanti; verranno da me questa sera. Devo andare e dar loro indicazioni. Chiedo scusa per la cena". 4 Andò da un altro e gli disse: "Il mio signore ti ha invitato". 5 Gli rispose: "Ho acquistato una casa e sono richiesto per tutto il giorno. Non sarò libero". 6 Andò da un altro e gli disse: "Il mio signore ti invita". 7 Gli rispose: "Il mio amico si sta per sposare e io sono quello che preparerà il banchetto. Non potrò venire. Chiedo scusa per la cena". 8 Andò da un altro e gli disse: "Il mio signore ti invita".

9 Gli rispose: «Ho acquistato una fattoria. Devo andare a riscuotere quanto mi spetta. Non potrò venire. Chiedo scusa». 10 Il servo fece ritorno e disse al suo signore: «Quelli che hai invitato a cena si sono scusati». 11 Il signore disse al servo: «Vai fuori per le strade e porta a cena quelli che troverai». 12 Compratori e mercanti non entreranno nei luoghi del Padre mio».

65

NHC II,45,1-16

1 Egli ha detto: «Un creditore aveva una vigna. L'affidò ad alcuni contadini affinché la lavorassero ed egli potesse ricavarne il frutto per mezzo loro. 2 Mandò il suo servo affinché i contadini gli consegnassero il frutto della vigna. 3 Quelli presero il suo servo, lo percossero e per poco non lo uccisero. Il servo fece ritorno e riferì al suo padrone. 4 Il padrone disse: «Forse non lo hanno riconosciuto». 5 Allora mandò un altro servo, ma i contadini percossero anche questo. 6 Allora il padrone inviò suo figlio, dicendo: «Forse avranno rispetto di mio figlio!». 7 Ma i contadini, sapendo che quello era l'erede della vigna, lo presero e lo uccisero. 8 Chi ha orecchie intenda!».

66

NHC II,45,16-19

Dice Gesù: «Mostratemi la pietra che i costruttori hanno scartato: è la pietra angolare!».

67

NHC II,45,19-20

Dice Gesù: «Colui che conosce tutto ma manca di conoscere sé stesso è manchevole in tutto».

68

NHC II,45,21-24

1 Dice Gesù: «Beati voi quando vi odiano e vi perseguitano; 2 non si troverà luogo nel quale sarete perseguitati».

69

NHC II,45,24-29

1 Dice Gesù: «Beati quelli che sono stati perseguitati nel loro cuore. Essi sono quelli che hanno davvero conosciuto il Padre. 2 Beati quelli che hanno fame, poiché la pancia di chi desidera sarà riempita».

70

NHC II,45,29-33

1 Dice Gesù: «Quando prenderete coscienza di questo (che è) dentro di voi, quello che avete vi salverà. 2 Se non avete questo in voi, ciò che non avete in voi vi ucciderà».

71

NHC II,45,34-35

Dice Gesù: «Distruggerò questa casa e nessuno potrà riedificarla [...]».

72

NHC II,46,1-6

1 Gli disse un uomo: «Di' ai miei fratelli di dividere con me i beni di mio padre». 2 Egli disse a quello: «Uomo, chi ha fatto di me un esecutore testamentario?». 3 Si voltò verso i suoi discepoli e disse loro: «Sono forse un esecutore testamentario?».

73

NHC II,46,6-9

Dice Gesù: «La messe è abbondante ma gli operai sono pochi. Quindi pregate il signore affinché mandi operai per la messe».

74

NHC II,46,9-11

Egli ha detto: «Signore, molti sono intorno al pozzo, ma nessuno è nel pozzo».

75

NHC II,46,11-13

Dice Gesù: «Molti aspettano sulla porta, ma sono i solitari quelli che entreranno nella camera nuziale».

76

NHC II,46,13-22

1 Dice Gesù: «Il regno del Padre è simile a un mercante che aveva della merce. Egli trovò una perla. 2 Questo mercante era saggio: vendette la merce e si comprò la perla sola. 3 Anche voi cercate il tesoro incorruttibile e duraturo dove né la tarma viene a mangiare né il verme rovina».

77

NHC II,46,22-28

1 Dice Gesù: «Io sono la luce che è al di sopra di ogni cosa. Io sono ogni cosa. Ogni cosa è uscita da me ed è a me che ogni cosa è venuta. 2 Spaccate il legno: io sono lì; 3 sollevate una pietra, ed è là che mi troverete».

78

NHC II,46,28-47,3

1 Dice Gesù: «Perché siete venuti in campagna? Per vedere una canna sbattuta dal vento 2 e per vedere un uomo in morbide vesti come i vostri re e i vostri potenti? 3 Sono loro che indossano morbide vesti; ed essi non potranno conoscere la verità».

79

NHC II,47,3-12

1 Una donna tra la folla gli disse: «Felice il grembo che ti ha portato e il seno che ti ha nutrito!». 2 Egli le disse: «Felici coloro che hanno ascoltato la parola del Padre e l'hanno custodita nella verità! 3 Poiché ci saranno giorni in cui direte: "Felice il grembo che non ha concepito e il seno che non ha allattato!"».

80

NHC II,47,12-15

1 Dice Gesù: «Colui che ha conosciuto il mondo ha trovato il corpo 2 e il mondo non è degno di colui che ha trovato il corpo».

81

NHC II,47,15-17

1 Dice Gesù: «Chi è diventato ricco diventi re 2 e chi ha potere vi rinunci».

82

NHC II,47,17-19

1 Dice Gesù: «Chi è vicino a me è vicino al fuoco 2 e chi è lontano da me è lontano dal regno».

83

NHC II,47,19-24

1 Dice Gesù: «Le immagini sono manifeste all'uomo, ma la luce che è in esse è nascosta nell'immagine della luce del Padre. 2 Egli sarà manifesto, ma la sua immagine sarà nascosta dalla sua luce».

84

NHC II,47,24-29

1 Dice Gesù: «Quando vedete la vostra figura voi vi rallegrate; 2 ma allorché vedrete le immagini di voi stessi che sono nate prima di voi e non muoiono né si manifestano, quanto dovrete sopportare!».

85

NHC II,47,29-34

1 Dice Gesù: «Adamo è nato da una grande potenza e da una grande ricchezza, ma egli non è diventato degno di voi, 2 poiché, se fosse stato degno, non avrebbe gustato la morte».

86

NHC II,47,34-48,4

1 Dice Gesù: «Le volpi hanno le loro tane e gli uccelli hanno i loro nidi 2 ma il figlio dell'uomo non ha luogo dove posare il capo e riposare».

87

NHC II,48,4-7

1 Gesù ha detto: «Miserabile è il corpo che dipende da un corpo 2 e miserabile è l'anima che dipende da questi due corpi».

88

NHC II,48,7-12

1 Dice Gesù: «Gli angeli e i profeti verranno a voi e vi daranno ciò che vi spetta; 2 in cambio, date loro ciò che avete nelle vostre mani. Dite a voi stessi: “In quale giorno verranno e riceveranno ciò che spetta loro?”».

89

NHC II,48,13-16

1 Dice Gesù: «Perché lavate l'esterno della coppa? 2 Non capite che colui che ha fatto l'interno è lo stesso che ha fatto l'esterno?».

90

NHC II,48,16-20

1 Dice Gesù: «Venite a me, poiché il mio giogo è buono e la mia signoria dolce; 2 e troverete riposo per voi».

91

NHC II,48,20-25

1 Gli dissero: «Dicci chi sei, così che crediamo in te». 2 Disse loro: «Voi esaminate l'aspetto del cielo e della terra, ma colui che vi sta di fronte non l'avete riconosciuto, e non siete capaci di esaminare il momento presente».

92

NHC II,48,25-30

1 Dice Gesù: «Cercate e troverete; 2 ma ciò che un tempo mi avete domandato e che io in quei giorni non vi ho detto, adesso vorrei dirvelo, ma voi non lo cercate».

93

NHC II,48,30-33

1 «Non date ciò che è santo ai cani, perché questi potrebbero gettarlo nel letamaio. 2 Non date le perle ai porci o questi potrebbero [...]».

99

94

NHC II,48,33-34

1 Dice Gesù: «Colui che cerca trova. 2 A colui che bussa sarà aperto».

95

NHC II,48,35-49,2

1 Dice Gesù: «Se avete denaro, non prestatelo a interesse, 2 ma datelo a colui dal quale non lo riceverete più».

96

NHC II,49,2-6

1 Dice Gesù: «Il regno del Padre è simile a una donna. 2 Ella prese un po' di lievito, 3 lo nascose dentro la pasta e ne fece grandi pani. 4 Chi ha orecchie ascolti!».

97

NHC II,49,7-15

1 Dice Gesù: «Il regno del Padre è simile a una donna che portava una brocca piena di farina. 2 Mentre ella camminava per una lunga strada, il manico della brocca si ruppe e la farina uscì fuori, dietro di lei, sulla strada. 3 Ella però non lo sapeva, perché non si era accorta di ciò che era successo. 4 Quando entrò in casa, posò la brocca per terra e la trovò vuota».

98

NHC II,49,15-20

1 Dice Gesù: «Il regno del Padre è simile a un uomo che voleva uccidere un potente. 2 A casa propria estrasse la spada e trafisse la parete, per vedere se la sua mano era abbastanza forte. 3 Quindi uccise il potente».

99

NHC II,49,21-26

1 I discepoli gli dissero: «I tuoi fratelli e tua madre stanno fuori». 2 Rispose loro: «I qui presenti che fanno la volontà del Padre mio, sono questi i miei fratelli e mia madre. 3 Sono questi che entreranno nel regno del Padre mio».

100

NHC II,49,27-31

1 Mostrarono a Gesù una moneta d'oro e gli dissero: «Gli uomini di Cesare esigono da noi le tasse». 2 Egli disse loro: «Date a Cesare ciò che è di Cesare, 3 date a Dio ciò che è di Dio 4 e ciò che è mio datelo a me!».

101

NHC II,49,32-50,1

1 «Chi non odierà suo padre e sua madre come me non potrà diventare mio discepolo. 2 E chi non amerà suo padre e sua madre come me non potrà diventare mio discepolo. 3 Poiché mia madre [...], la mia vera madre, però, mi ha donato la vita».

102

NHC II,50,2-5

Dice Gesù: «Guai a loro, i Farisei, poiché sono come un cane che dorme nella mangiatoia dei buoi: non mangia lui e non lascia mangiare i buoi».

103

NHC II,50,5-10

Dice Gesù: «Beato l'uomo che sa in quale momento i ladri entreranno, così che egli si alzerà, raccoglierà i suoi averi e si cingerà i fianchi prima che entrino».

104

NHC II,50,10-16

1 Dissero a Gesù: «Vieni, oggi preghiamo e digiuniamo». 2 Dice Gesù: «Qual è dunque il peccato che ho commesso? O in che cosa sono stato vinto? Ma quando lo sposo uscirà dalla camera nuziale, allora si digiuni e si preghi!».

105

NHC II,50,16-18

Dice Gesù: «Colui che conosce il padre e la madre sarà chiamato figlio di una prostituta».

106

NHC II,50,18-22

1 Dice Gesù: «Quando farete di due uno, diventerete figli dell'uomo; 2 e se dite: "Montagna, spostati!", si sposterà».

107

NHC II,50,22-27

1 Dice Gesù: «Il regno è simile a un pastore che aveva cento pecore. 2 Una di queste, la più grande, si smarri. Egli lasciò le novantanove e cercò quella sola finché non la trovò. 3 Dopo aver tanto perduto, disse alla pecora: "Ti amo più delle novantanove"».

108

NHC II,50,28-30

1 Dice Gesù: «Colui che berrà dalla mia bocca diventerà come me. 2 Io stesso diventerò lui 3 e ciò che è nascosto sarà a lui manifesto».

109

NHC II,50,31-51,3

1 Dice Gesù: «Il regno è simile a un uomo che aveva un tesoro nascosto nel suo campo ma non lo sapeva. 2 Quando morì lo lasciò a suo figlio, il quale pure non sapeva nulla. Questi ereditò il campo e lo vendette. 3 Quello che lo aveva comprato andò ad arare e trovò il tesoro, e incominciò a prestare denaro a interesse a chi voleva».

110

NHC II,51,4-5

Dice Gesù: «Chi ha trovato il mondo ed è diventato ricco rinunci al mondo!».

111

NHC II,51,6-10

1 Dice Gesù: «I cieli e la terra si ritireranno davanti a voi; 2 e colui che vive a causa del vivente non vedrà la morte». 3 Non dice Gesù che il mondo non è degno di colui che troverà sé stesso?

112

NHC II,51,10-12

1 Dice Gesù: «Guai alla carne che dipende dall'anima; 2 guai all'anima che dipende dalla carne!».

113

NHC II,51,12-18

1 Gli dissero i suoi discepoli: «Quando verrà il regno?». 2 «Non verrà mentre lo si attende. 3 Non si dirà: "Ecco, è qui" oppure: "Ecco, è là". 4 Invece il regno del Padre è sparso sulla terra e gli uomini non lo vedono».

114

NHC II,51,18-26

1 Simon Pietro dice loro: «Maria deve lasciarci, perché le donne non meritano la vita». 2 Dice Gesù: «Ecco, io stesso la attirerò affinché sia fatta maschio, così che possa anche lei diventare uno spirito vivente, maschio simile a voi. Poiché ogni donna che si farà maschio entrerà nel regno dei cieli».

SUBSCRIPTIO

NHC II,51,27-28

Il Vangelo secondo Tommaso